

coena, ae f. = cena, ae f. (ceno 1) – Hauptmahlzeit der Römer zw. 3-4 Uhr nachmittags/

Gastmahl/ Gang einer Mahlzeit

adversum Adv. – entgegen (*alicui adversum ire*)

profecto Adv. – sicherlich, in der Tat, jedenfalls

uspian Adv. – irgendwo/ (Plaut.) irgendwie

cesses > cedo, cessi, cessum, ere 3 – (hier) weggehen

propitii > propitius, a, um – geneigt, gewogen, gnädig (*di, parentes*)

poto, potavi, potatum, potare 1 – (viel) trinken / (hier) zechen, saufen

obsequi > obsequor, obsecutus sum, qui 3 + Dat. – (hier) sich einer Sache hingeben/ (*patri*)

nachgeben

quum = cum + Konj. (*cum adversativum*) – während, wohingegen

sollicitor 1 – beunruhigt, bekümmert beängstigt sein

alserit > algeo, alsi, algere 2 - frieren

perfregerit > perfringo, fregi, fractum, ere 3 (frango 3) – zerbrechen (*cervicem suam*: sich

das Genick brechen)

quemquam ne > quisquam, (quaequam), quidquam/quicquam (Indef. Pron.) – irgendeiner

Vah (Ausruf der Verwunderung, Unwillens, Freude)

ne + Konj. Perf. (+ *alserit, ceciderit, perfregerit*) – (nach Ausdrücken der Furcht und Besorgnis

wie hier *sollicitor, vah!*) dass / *ne non*: dass nicht

instituo, ui, utum, uere 3 - (hier) *aliquem in animum instituere*: jemand ins Herz schließen

atqui = atquin (Konjunktion Adversativ) – aber doch/ dagegen/ allerdings, freilich/ nun aber

adeo Adv. - bis dahin/ solange/ so sehr/ ja sogar, selbst/ gerade, eben, zumal, besonders

dissimilis, is, e (mit Gen., Dat.) - verschieden

studium, ii n. – (hier) Interesse, Vorliebe/ Eifer, Drang/ Beschäftigung (+ Gen.) mit etw.

fortunatus, a, um – (hier) glücklich/ begütert, reich